

# Hlavní obsah

<b>1. ZÁKLADNÍ ÚDAJE</b>	<b>6</b>
ZDRAVÍ	63
PŘI HLEDÁNÍ ZAMĚSTNÁNÍ	82
DOROZUMĚNÍ	92
NÁVŠTĚVA (nečekaná, očekávaná)	114
POČASÍ	133
<b>2. CESTOVÁNÍ AUTEM</b>	<b>135</b>
AUTOSTOP	187
TAXI	188
KEMPY A KEMPOVÁNÍ	190
ZTRÁTA, KRÁDEŽ	198
<b>3. CESTOVÁNÍ LETADLEM</b>	<b>200</b>
CESTOVÁNÍ VLAKEM	214
CESTOVÁNÍ MĚSTSKOU DOPRAVOU	234
CESTOVÁNÍ LODÍ	249
<b>4. HOTEL - UBYTOVÁNÍ</b>	<b>257</b>
SMĚNÁRNA - BANKA	274
NA POŠTĚ	288
V RESTAURACI	290
<b>5. NAKUPOVÁNÍ</b>	<b>318</b>
<b>6. KULTURA</b>	<b>353</b>
VOLNÝ ČAS	369
PŘEHLADNÁ GRAMATIKA	384 - 415

# ZÁKLADNÍ ÚDAJE

## GRUNDLEGENDE ANGABEN

Výslovnost . . . . .	7
Důležité adresy, telefony a zkratky . . . . .	9
Cestovní doklady na cestu do Německa, Rak. Švýc. . . . .	14
Svátky a dny pracovního volna (klídu) . . . . .	15
Informační nápisy . . . . .	16
Číslovky (základní, řadové, násobné, zlomky, kolikrát) . . . . .	18
Váhy – míry (hmotnost, délka, objem, plocha) . . . . .	21
Šlovička barvy – odstíny . . . . .	24
Čas . . . . .	25
Dny – týden . . . . .	31
Měsíce . . . . .	32
Datum . . . . .	34
Roční období . . . . .	34
Sváteční dny . . . . .	34
Světové strany . . . . .	35
Země a příroda . . . . .	35
Vesmír . . . . .	35
Povrch Země . . . . .	37
Moře . . . . .	38
Obce . . . . .	39
Řeka . . . . .	39
Světadily . . . . .	40
Státy a jejich obyvatelé . . . . .	40
Domácí a chovná zvířata . . . . .	43
Drůbež . . . . .	44
Exotická zvířata . . . . .	45
Divoká zvířata . . . . .	45
Ptáci . . . . .	46
Hmyz . . . . .	48
Stromy ovocné . . . . .	48
Stromy lesní . . . . .	49
Květiny . . . . .	50
Osobní údaje . . . . .	51
Fyzický vzhled . . . . .	52
Povahové rysy . . . . .	54
Věk . . . . .	57
Člověk . . . . .	58
Hlava . . . . .	58
Trup a důležité orgány . . . . .	60
Končetiny . . . . .	62



# CESTOVÁNÍ MĚSTSKOU DOPRAVOU REISEN MIT DEM STÄDTISCHEN NAHVERKEHR [ná-ferkér]

(Autobus, tramvaj, trolejbus, metro)  
(Bus, Tram, O-Bus, U-Bahn)

Ve městě . . . . .	235
Prohlídka města . . . . .	239
Turistické informační centrum . . . . .	243
Slovička cestování městskou dopravou . . . . .	246

## Německo

**Nejvýhodnějším** spojením do SRN je **autobusová** doprava. Z celé ČR je vypravováno denně nepřeborné množství pravidelných linek do všech koutů Německa, samozřejmě i zpět. **Doporučujeme** si zakoupit ihned zpáteční jízdenku, čímž ušetříte.

Ve městě se můžete setkat s autobusy **Omnibus, Bus**, tramvají **Straßenbahn**, rychlodráhou **Schnellbahn, S-Bahn** nebo s metrem **U-Bahn (Untergrundbahn)**.

Tarify nejsou jednotné a pohybují se od 2 do 4 DM. Doporučujeme si zakoupit celodenní jízdenku – **Tageskarte** za průměrnou cenu 10 DM. V některých městech se prodávají i jízdenky pro celou rodinu **Familien – Tageskarte** za stejnou cenu. Za jednu jízdu metrem zaplatíte okolo 2,60 DM.

Přibližná cena do Hamburgu činí Kč 800,-, Berlín – Kč 400,-, Norimberk – Kč 550,-, Frankfurt – Kč 1 000,-.



## CESTOVÁNÍ LODÍ REISEN PER SCHIFF

Informace . . . . .	250
Na lodi . . . . .	251
Slovička cestování lodí . . . . .	252

Na slevy některých trajektů se vztahují jízdenky Inter-Rail.

Lodní lístky za koruny prodává Intercontact Praha, Čedok, CK Kultour, CKM, Marine Travel atd.

### *Německo*

Nejdůležitější trajekty jsou:

#### ▽ do Dánska

Gelting – Faaborg, Kiel – Bagenkop, Puttgarden – Rodby, Sassnitz – Ronne, Sylt – Romo, Travemünde – Gedser, Warnemünde – Gedser.

#### ▽ do Finska

Travemünde – Helsinky

#### ▽ do Norska

Kiel – Oslo

#### ▽ do Švédska

Kiel – Gothenburg, Nynashamn, Rostock – Trelleborg, Sasnitz – Trelleborg, Travemünde – Malmö, Trelleborg.

#### ▽ do Estonska

Travemünde – Tallin

#### ▽ do Velké Británie

Hamburg – Harwich, Newcastle

## HOTEL – UBYTOVÁNÍ

## HOTEL – ÜBERNACHTUNG

Rezervace . . . . .	261
V recepci . . . . .	262
Vyplňování formuláře . . . . .	264
Ubytování . . . . .	264
Vzkazy . . . . .	266
Závady, reklamace . . . . .	267
Odchod z hotelu . . . . .	267
Slovička hotel – ubytování . . . . .	268

**Youth hostaly – IYHF** – Mezinárodní sdružení mládežnických ubytoven **International Youth Hostel Federation** je organizace, která v 60-ti zemích světa zajišťuje levné ubytování - **Youth hostaly** – koleje, ubytovny, jednoduché hotýlky atd. Podmínkou ubytování jsou průkazy **IYHF** nebo příplatek k levnému noclehu. Průkazy **Junior Pass**, **Senior Pass** dostanete v CKM za 120 a 150 Kč. Platnost je 1 rok.

Organizace **YMCA Interpoint** je organizace křesťanské mládeže v mnoha evropských zemích, pracující pro mladé lidi i jiných zemí. V nesházích vám pomohou. Po zakoupení **Interpoint pass** se můžete ubytovat v centrech organizace. Na kartu se poskytují slevy v restauracích, využití sportovních potřeb atd.

**Interpoint ČR: YMCA, Na poččičí 12, 115 30 Praha 1, tel.: 02/287 20 59, 287 20 04**



## NA POŠTĚ AUF DER POST

Důležitá telefonní čísla viz str. 9 – Důležité telefony, zkratky	
Ceny některých poštovních služeb	277
Nápisy na poště	278
Korespondence, písemné i ústní blahopřání (oslovení, začátky dopisů, blahopřání, závěry dopisů, podpis	280
Telefon	284
Volání z automatu	287
Slovička pošta, telefon	287

### Ceny některých poštovních služeb

Německo                      Rakousko                      Švýcarsko

∇ Zaslání pohlednice		
1 DM	7 ATS	3 Sfr.
∇ Zaslání dopisu do 20 g		
1,50 DM	7 ATS	3 Sfr.
∇ Zaslání dopisu nad 20 g		
1,50 DM	20 ATS	5 Sfr.
∇ Místní tel. hovor		
0,50 DM	1,00ATS	0,60 Sfr.
∇ Mezistátní tel. hovor 3 min. do ČR		
2,50 DM	25 ATS	6 Sfr.

Snížená sazba za telefonní hovory je všeobecně v noci a ve dnech pracovního klidu.

Netelefonujte z hotelu. Cena hovoru je potom 2x až 3x dražší.



## V RESTAURACI IM RESTAURANT

[res-to-rang]

V restauraci . . . . .	295
Snídaně . . . . .	296
Oběd – večeře . . . . .	297
Názvy v jídelním lístku . . . . .	302
Drůbež . . . . .	302
Kuře . . . . .	303
Dezert, zákusky . . . . .	303
Koření . . . . .	303
Maso . . . . .	304
Vnitřnosti . . . . .	304
Druhy (úpravy) masa . . . . .	305
Hovězí . . . . .	305
Telecí . . . . .	305
Vepřové . . . . .	306
Nápoje alkoholické . . . . .	306
Nápoje nealkoholické . . . . .	307
Ovoce . . . . .	309
Polévka . . . . .	310
Předkrm – snídaně . . . . .	311
Ryby a plody moře . . . . .	313
Přílohy . . . . .	314
Uzeniny . . . . .	314
Zelenina . . . . .	315
Zvěřina . . . . .	317



## NAKUPOVÁNÍ DAS EINKAUFEN

Státní svátky viz str. 15 a 34	
Ceny některých základních potravin . . . . .	319
Názvy obchodů a oddělení . . . . .	321
Ptáme se, odpovídáme při nakupování	323
Cena – něco levnějšího	325
Výměna – oprava . . . . .	325
Potraviny	326
Slovička dárky	327
Slovička mlékárna	329
Drogerie	330
Slovička parfumerie – drogerie	330
Elektropotřeby	333
Slovička elektropotřeby	335
Foto – kino	336
Fotopotřeby	337
Srovnávací tabulka velikosti oblečení	338
Konfekce	339
Slovička konfekce	341
Látky	343
Vzor – barva	344
Slovička látky	345
Knihkupectví – papírnictví – noviny	346
Květiny	347
Tabák	348
Obuv	348
Opravná obuvi	349
Hodinář	349
Holič – kadeřník (dámské, pánské oddělení)	350
Čistírna, prádelna	352





## KULTURA KULTUR

Muzea a galerie . . . . .	353
Ceny kulturních a sportovních pořadů . . . . .	354
Divadlo . . . . .	355
U pokladny . . . . .	357
V divadle . . . . .	358
Kino . . . . .	359
Hudba . . . . .	361
Rozhlas – televize . . . . .	362
Magnetofon – gramofon . . . . .	364
Četba . . . . .	365
Výtvarné umění . . . . .	366

### **Muzea a galerie**

V některých případech mohou studenti využít slevy **ISIC** ve všech třech zemích.

#### **Německo**

Jsou většinou otevřeny od 9:00 do 16:00 hodin. V pondělí bývají zavřené. Některé dny je **vstup zdarma**. Ptejte se na permanentky, které vás opravňují po zaplacení poplatků ke vstupu do více muzeí a galerií.

#### **Rakousko**

Většinou jsou otevřené od 9:00 do 17:00 hodin. V pondělí je **obvykle zavřeno**. První neděli v měsíci je v některých objektech vstup volný. Ve Vídni se vyplatí koupit roční permanentku **Bundesmuseen Jahrenskarte**, která platí do 22 muzeí (asi za 300 ATS) a můžete ji prodat dál, protože ji může



## VOLNÝ ČAS FREIZEIT

Záliby . . . . .	369
Tanec . . . . .	371
Sporty . . . . .	374
Atletika . . . . .	376
Kopaná . . . . .	377
Volejbal – odbíjená . . . . .	379
Zimní sporty . . . . .	380
Plavání – na pláži . . . . .	381

### Záliby

**Máš nějaké koníčky?**

\* O co se zajímáš?

**Jak trávíte volný čas?**

**Na koníčky nemám čas.**

\* Podnikání mi zabere  
veškerý čas.

**Rád poslouchám  
hudbu/hudební pořady.**

**Chodím na ryby.**

\* Moje práce je i mým  
koníčkem.

**Baví mě fotografovat  
přírodu.**

### Hobby

**Hast du irgendwelche Hobbys?**

\* Wofür interessierst du dich?

**Wie verbringen sie die Freizeit.**

**Für Hobbys habe ich keine Zeit.**

\* Das Unternehmen nimmt mir jede  
Zeit.

**Gerne höre ich  
Musik/Musiksendungen.**

**Ich gehe Angeln.**

\* Meine Arbeit ist mein Hobby.

**Die Natur Fotografieren gefällt mir.**

# ZDRAVÍ

## DIE GESUNDHEIT

Zdravotní stav	63
První pomoc	66
U lékaře	67
U zubního lékaře	71
U očního lékaře, optika	72
V lékárně	73
Slovíčka zdraví	75

V případě nutnosti volejte v Německu První pomoc na tel. č. 110 a 112.

V Rakousku volejte v případě nutnosti na tel. č. 144.

Ve Švýcarsku se dovoláte v případě nutnosti na první pomoc na č. 117.

**Poznámka: K této kapitole můžete použít slovíčka „Člověk“ viz str. 58.**

### Zdravotní stav

- \* Jsi (jste) v pořádku?
- \* Co je s tebou?
- \* Co je vám?

**Vypadáš bledě.**

- \* Nevypadáš dobře.
- \* Není vám dobře?

**To nic, to přejde.**

**Nic mi není.**

**Máš horečku (silný kašel).**

**Včera jsem měla 38,4° C.**

### Gesundheitszustand

- \* Bist du (sind Sie) in Ordnung?
- \* Was ist mit dir?
- \* Was fehlt Ihnen?

**Du siehst blaß aus.**

- \* Du siehst nicht gut aus.
- \* Ist Ihnen nicht gut?

**Das geht vorüber.**

**Das hat nichts zu sagen.**

**Du hast Fieber (starken Husten).**

**Gestern hatte ich 38,4° C  
Temperatur.**



## PŘI HLEDÁNÍ ZAMĚSTNÁNÍ BEI DER ARBEITSSUCHE

Slovíčka zaměstnání . . . . .

88

### *Německo*

Na **stále** zaměstnání je v Německu **minimální šance**. Většinou se jedná o studentské brigády během prázdnin. U **hranic** s naší republikou v zemědělských oblastech **přijímají** na sklizeň ovoce. **Po vyřízení** pracovního povolení, potvrzení o příslibu zaměstnání vám velvyslanectví v Praze udělí **vízum** na určenou dobu.

Šanci na zaměstnání mají **vědci, specialisté**, zaměstnanci dceřinných společností v ČR atd.

### *Rakousko*

Naděje na zaměstnání v Rakousku je **mizivá**. Volnou práci dostanete pouze tu, která je neobsaditelná z domácích zdrojů – úklid, mytí oken, nádobí, zasílání dopisů, stěhování. Po vyřízení **pracovního** povolení od nějaké firmy vám udělí pražská ambasáda **pobytové vízum**. Práci **bez běžného povolení** hlídají pracovní úřady, odbory, průmyslová a obchodní komora. Pokuty jsou **vyšší i na rakouské poměry**, takže pokud chcete pracovat v Rakousku načerno, počítejte s pokutou, na kterou si ani **nevyděláte** a ještě budete muset doplácet.



# DOROZUMĚNÍ DIE VERSTÄNDIGUNG

Dorozumění . . . . .	93
Otázky Co?, Kdo? . . . . .	94
Otázky Kde?, Kdy?, Kolik? . . . . .	95
Otázky Jak?, Který?, Cí je? . . . . .	96
Při představování . . . . .	97
Pozdravy a oslovení . . . . .	98
Při loučení . . . . .	99
Děkování – poděkování . . . . .	100
Omluvy . . . . .	100
Souhlas . . . . .	101
Nesouhlas . . . . .	103
Spokojenost . . . . .	104
Váhání . . . . .	104
Omyly . . . . .	105
Ujištění – slib . . . . .	105
V rozčilení – rozhořčení – nespokojenost . . . . .	106
Překvapení – pochyby . . . . .	107
Lítost . . . . .	108
Rady – mínění . . . . .	109
Prosba – žádost – upozornění . . . . .	109
Vyhýbavé odpovědi . . . . .	110
Hodnocení – názor . . . . .	111
Povzbuzení . . . . .	111
Utěšujeme . . . . .	112
Bráníme se . . . . .	112
Loučení . . . . .	112



## NÁVŠTĚVA (nečekaná, očekávaná)

## BESUCH (unerwarteter, erwarteter besuch)

Pozvání telefonické	114
Pozvání osobní	115
Nečekaná návštěva	116
Očekávaná návštěva	117
Co nás zajímá při návštěvě	121
Rodina	124
Bydlení	126
Slovička bydlení	128

### **Pozvání telefonické**      **Telefonische Einladung**

**Halo! Mám čest mluvit  
s panem...**

\* Mluvím s panem...

\* Ano, to jsem já.

**Tady je Prokop z Čech.**

**Mám vás pozdravovat  
od pana Nováka.**

**Zároveň mě pověřil, abych  
vám od něj předal dárek.**

**Poslyšte, kdy se můžeme  
setkat (vidět)?**

**Hallo! Habe ich die Ehre  
mit Herrn... zu sprechen?**

\* Spreche ich mit Herrn...

\* Jawohl, ich bin es.

**Hier spricht Prokop aus Tschechien.**

**Ich soll vom Herrn Novak schöne  
Grüße bestellen.**

**Er hat mich gleichzeitig gebeten,  
Ihnen ein kleines Geschenk  
von ihm zu übergeben.**

**Hören Sie, wann können wir uns  
treffen (sehen)?**



## CESTOVÁNÍ AUTEM REISEN MIT DEM AUTO

Nezbytné doklady k cestě . . . . .	135
Poplatky na dálnicích (tunelech) . . . . .	138
Rychlostní limity pro osobní vozidla . . . . .	140
Dopravní předpisy . . . . .	140
Na hranicích . . . . .	142
Celní prohlídka . . . . .	144
Slovíčka hranice, celnice . . . . .	148
Informační nápisy při jízdě autem . . . . .	154
Pokyny při jízdě . . . . .	155
Dotazy na cestu . . . . .	156
U čerpací stanice . . . . .	159
Parkování . . . . .	162
Garáž . . . . .	164
Půjčovna aut . . . . .	164
Nehoda . . . . .	165
Přestupek . . . . .	168
Porucha – servis . . . . .	169
Při opravě . . . . .	173
Slovíčka automobil . . . . .	173
Slovíčka části automobilu . . . . .	180

### Nezbytné doklady k cestě

Při cestě autem na pobyt do **30-ti, 90-ti dnů** a **6-ti měsíců** ve Švýcarsku potřebujete vedle cestovního pasu **řidičský průkaz**, osvědčení o technickém stavu vozidla, **mezinárodní poznávací značku CZ**, zákonné **pojištění** odpovědnosti motorových vozidel. U všech tří zemí je povinné zakoupení **Zelené karty**, která rozšiřuje zákonné **pojištění odpovědnosti** z provozu motorového vozidla. Kartu lze zakoupit v pobočkách **České pojišťovny** za **Kč 60,-**. Při nákupu karty musíte předložit technický průkaz a doklad



## KEMPY A KEMPOVÁNÍ CAMPINGPLÄTZE – AUTOCAMPING

Autokempink – penzion . . . . .	192
Slovíčka autokempink – penzion . . . . .	194

Ve stanu v žádném případě **nenechávejte cennosti, peníze, doklady.**

### *Německo*

V Německu je okolo **2 500 kempů**, z nichž je **asi 500** otevřených i v zimě. Ostatní od dubna do října. Jsou dobře vybavené. Nechybí hygienické zařízení, elektrické přípojky, restaurace, obchody atd. Kempovací místa si můžete rezervovat a informovat se na adrese: **Deutscher Touring Automobil Club e.V.**, Amalienburgstrasse 23, 82247 Munich, tel.: 0049/89-89 11 330, fax: 0049/89-81 16 288

**Deutscher Camping Club e.V., Caravan, Motorcaravan und Zeltsportverband**, Mandlstrasse 28, 80802 Munich, tel.: 0049/89-38 01 420, fax: 0049/89-33 47 37

Na děti se poskytují slevy okolo **50%**, na kartu **CCI – Camping Carnet International** dostanete také slevy. Volné kempování je zakázáno v lesích a rezervacích.

### *Rakousko*

V Rakousku je více než **450** dobře zařízených kempů, jejichž ceny jsou **rozdílné** podle zemí a vybavení. Počítejte s místním příplatkem Kurtaxe za teplou vodu, elektrickou přípojku atd.



# CESTOVÁNÍ LETADLEM



## REISEN

## MIT DEM FLUGZEUG

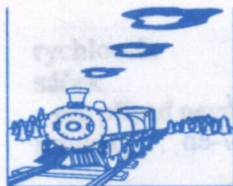
V kanceláři aerolinií . . . . .	201
Informační nápisy . . . . .	203
Návěští o odletech a přiletech . . . . .	204
Přívěsky na zavazadla . . . . .	204
Odbavení . . . . .	204
Hlášení rozhlasem . . . . .	205
V letadle . . . . .	206
Po přiletu . . . . .	208
Slovíčka cestování letadlem . . . . .	209

Pro leteckou dopravu lze využít zlevněné jízdenky **ČSA Youth Fare** s podmínkou věku do 26 let. Jsou to neprodané letenky 24 hodin před odletem. Některé cestovní kanceláře se specializují na prodej „**charterových letenek**“, což jsou letenky za nízké ceny. Většina leteckých společností nabízí zlevněné letenky do hlavního města své země. **Hromadná sleva** se poskytuje pro 10 – 15 lidí.

**Německou** společností je **Lufthansa**, která je drahá. Na letištích a nádražích najdete objednací kanceláře půjčoven aut. Studenti do 26 let mohou využít slev na karty **ISIC** a **FIYTO**.

**Rakouskou** leteckou společností je **Austrian Airlines** s moderním leteckým parkem. Spojení se světem také zajišťují soukromé společnosti **Lauda Air** a **Tyrolean Air**. Letenka stojí z Prahy do Vídně okolo 7 tis. Kč, takže tato doprava je velmi drahá.

**Švýcarskou** leteckou společností je **Swisair**, která má zastoupení v Praze (Pařížská 11). Cena z Prahy do **Zürichu** se pohybuje okolo Kč 4 000,-. Velké slevy jsou poskytovány mládeži do 25 let. Letecké spojení se Švýcarskem je **11x do týdne**.



## CESTOVÁNÍ VLAKEM REISEN MIT DER EISENBAHN

Informační nápisy . . . . .	217
Informace . . . . .	218
Jízdenky – u pokladny . . . . .	220
Na nástupišti . . . . .	222
Výstrahy . . . . .	223
Ve vlaku . . . . .	224
Kontrola jízdenek . . . . .	226
Úschovna zavazadel . . . . .	227
Skříňka na zavazadla . . . . .	228
Slovička cestování vlakem . . . . .	228

Pro železniční dopravu lze využít následující jízdenky a průkazky.

Jízdenka **Euro-Rail** do věku 26 let je platná po dobu 30 dnů a umožňuje bezplatné jízdné po celé síti všech zúčastněných společností Evropy a **30 – 50%** slevu na vybrané trajekty. Cena jízdenky se pohybuje okolo **10 tis. Kč**. Cestovat budete vždy ve 2. třídě.

Jednorázová jízdenka **Euro-train** je výhodná pro cestující, kteří neplánují více než jednu cestu. Sleva na cestu činí 15 - 50% oproti běžné jízdence.

Jízdenku **Eurodomino** lze použít 5 dní v průběhu 30 dní bez omezení věku. Může platit pro více zemí zároveň, cena jízdného se sčítá.

Průkazka **R.E.S. – Rail Europe Senior** je určená pro cestující starší 60 let se slevou 25 – 50%. Platí jeden rok a počet jízd není omezen.